

# FAR TOOLS®



## DWF 225

Professional Machine

- FR** Ponceuse orbitale pour plaques de plâtre (Notice originale)
- EN** Orbital sander for plasterboard (Original manual translation)
- DE** Schwingschleifer für Gipskarton (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Lijadora orbital para cartón yeso (Traducción del manual de instrucciones original)
- IT** Levigatrice orbitale per cartongesso (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Lixadeira orbital para gesso cartonado (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Orbitaal schuurmachine voor gipsplaten (Vertaling van de originele instructies)
- EL** ΤΡΙΒΕΙΟ ΓΙΑ ΓΥΦΟΣΑΝΙΔΕΣ (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Orbital Sander dla płyt gipsowo-kartonowych (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Orbital Sander Kipsilevy (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Normal slipmaskin för gipsskivor (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Орбитален шлайф за гипскартон (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Rystepudser for gipsplader (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Slefuit orbitale pentru gips-carton (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Орбитальный шлифовальный станок для гипсокартона (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Orbital zmpara Alçıpan için (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Excentrická bruska na sádrokarton (Překlad z originálního návodu)
- SK** Vibračná brúska na sadrokartón (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורוקם תוארוהם סוגרת) סבג לע תילולסמ דנגס
- AR** (قيلصلأا تاميلعلتلا نم قمجرتلا) يصحلل يردامل ردناس
- HU** A gipszkarton Excenter csiszoló (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Orbitalni Sander za mavčnih plošč (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Orbüdi Sander kipsplaadist (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Orbitalās Sander apmetuma (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Vibracinis šlifuoškliis gipso plokščių (Vertimas iš originalių instrukcijas)



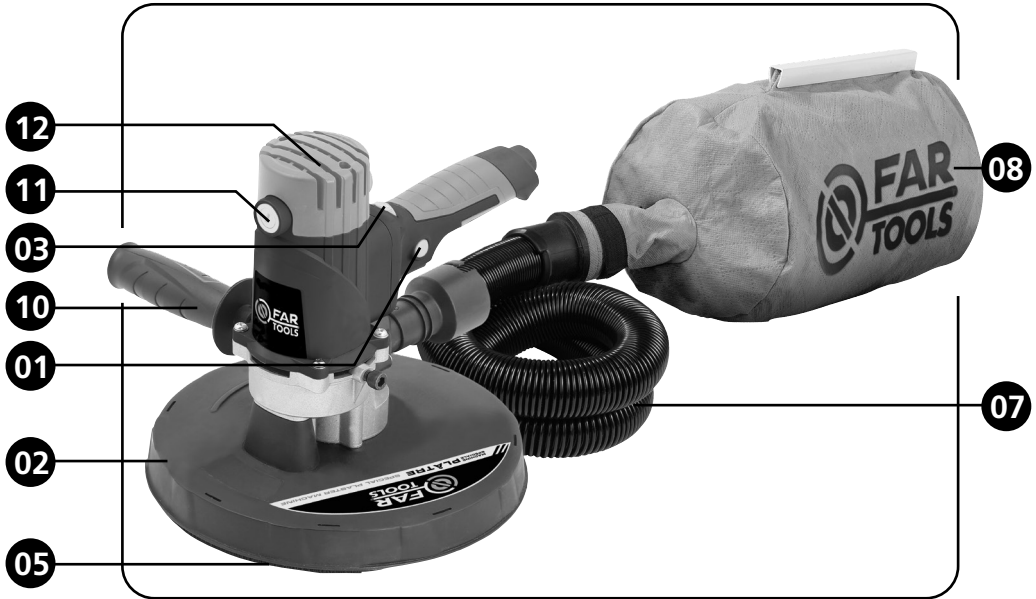
© FAR GROUP EUROPE

115168-A-20180117

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



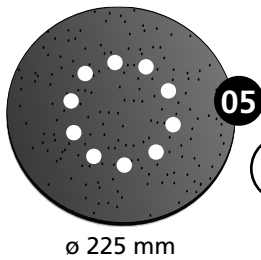
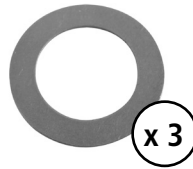
**FIG. A & B**



Contenu du carton  
 Inhoud van de doos  
 Conteúdo da caixa  
 Contenido de la caja  
 Contenuto della confezione  
 Contents of the box

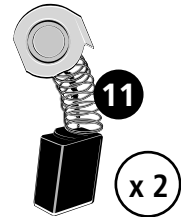


**FIG. C**



x 6

- A80
- A100
- A120
- A150
- A180
- A240



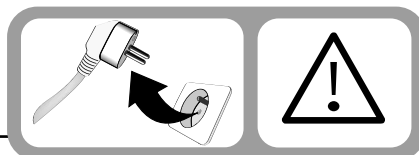
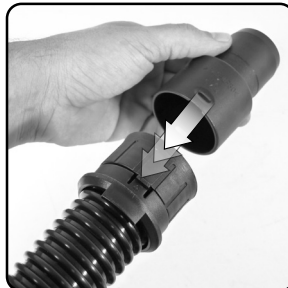
x 2





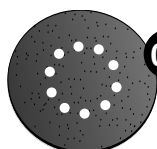
**FIG. D**

**01**



**02**

**AUTO AGRIPPANT**



**05**

ø 225 mm

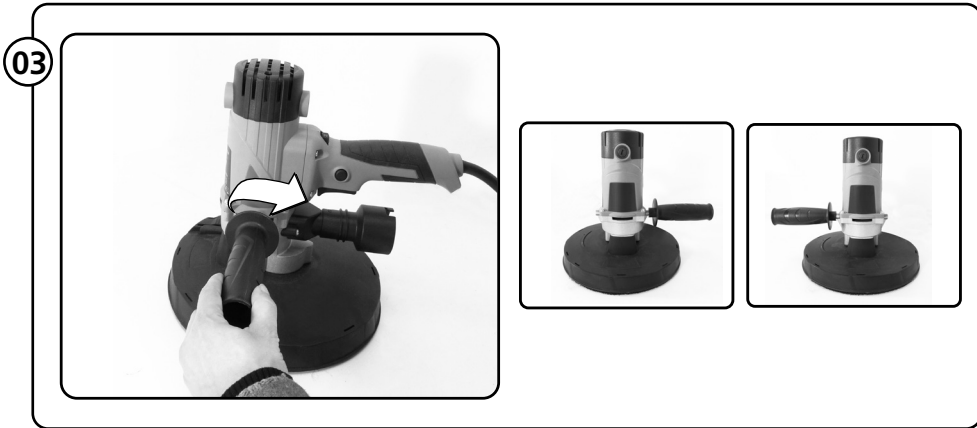


- OPTION - OPTIE - OPCIÓN - OPÇÃO - OPZIONE - OPTION :
- 115895 : 6 (A80/100/120/150/180/240)
  - 115896 : 6 X A80
  - 115897 : 6 X A120
  - 115898 : 6 X A180
  - 115899 : 6 X A240

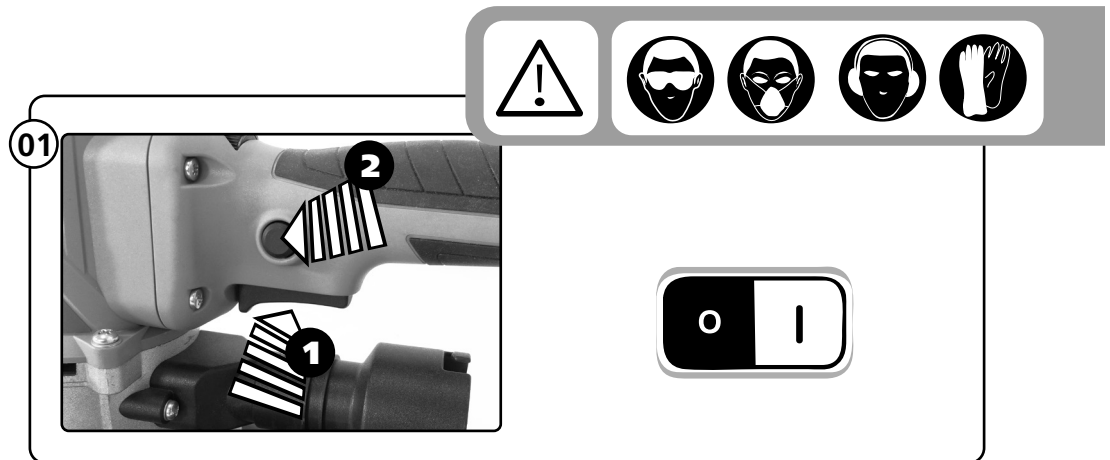




**FIG. D**



**FIG. E**





**FIG. E**

03



**Option**  
Option - Option - Opcional -  
Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja -  
Valinnainen - Tillval - Дополнително -  
Ekstra udstyr - Opziune - Опция -  
Seçenek / seçim - Volba - Vol'ba - מוצרים  
- رايوتج - Opció - Možnost - Valik -  
Opcija - Izvele



**PLASTER 35**  
Réf. : 101210



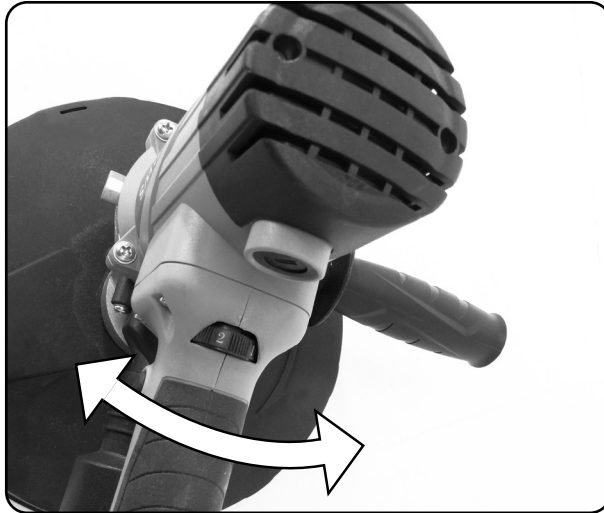
**NETUP 30P**  
Réf. : 101211





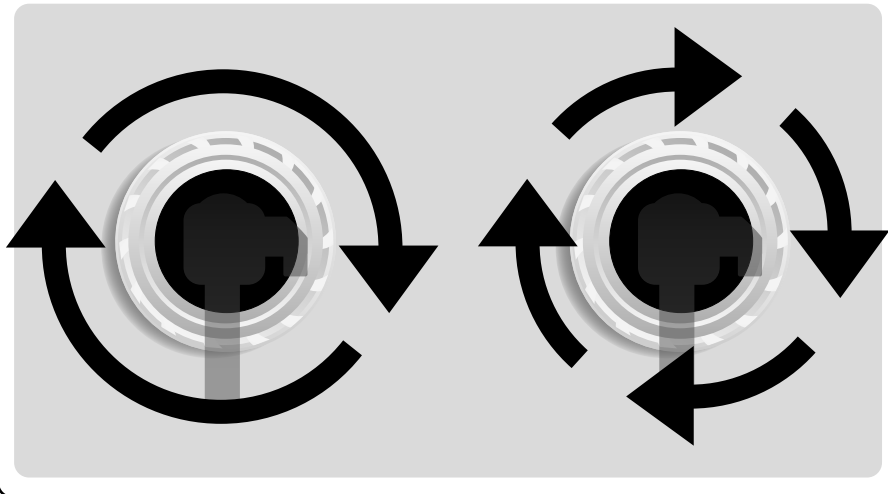
**FIG. E**

04



0

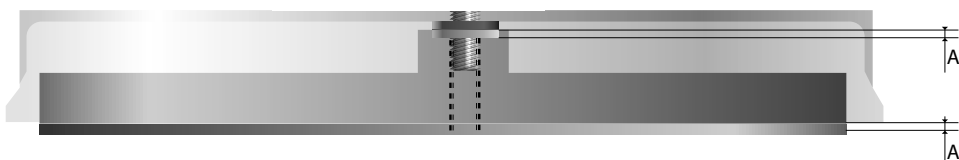
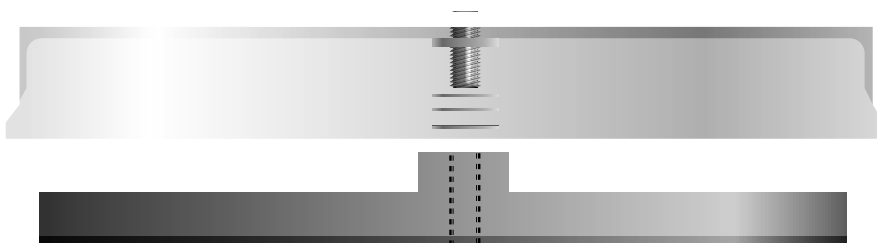
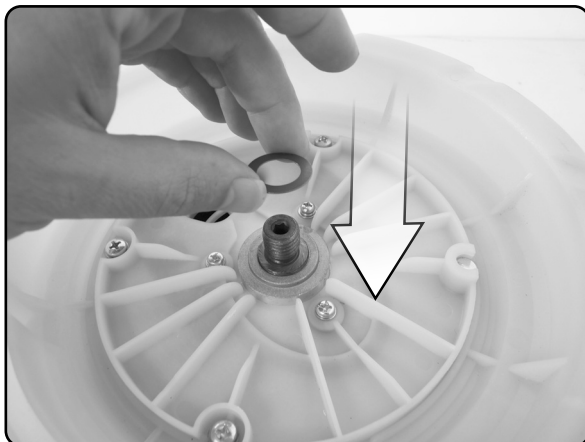
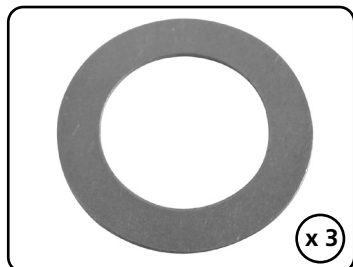
5





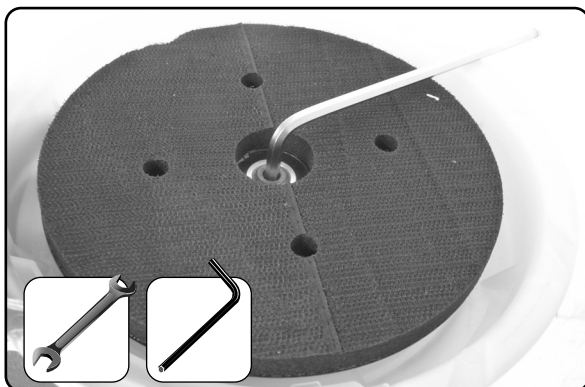
## Réglage en hauteur du plateau de ponçage

Hoogteverstelling van de schuurplateau  
Ajuste de la altura de la placa lijadora  
Ajuste de altura da placa de lixar  
Regolazione in altezza della piastra di levigatura  
Height adjustment of the sanding plate



## Possibilité d'ajuster avec 1 à 3 cales d'épaisseur

Mogelijkheid om te passen met 1 tot en met 3 shims  
Capacidad de ajustar con cuñas de 1 a 3  
Capacidade de ajustar com calços de 1 a 3  
Possibilità di regolare con spessori da 1 a 3  
Ability to adjust with 1 to 3 shims

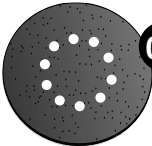




**FIG. G**

01

**AUTO AGRIPPANT**



ø 225 mm

05



OPTION - OPTIE - OPCIÓN - OPÇÃO - OPZIONE - OPTION :

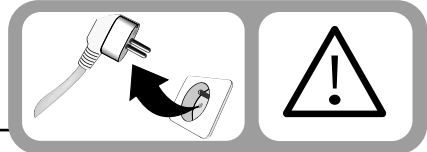
115895 : 6 (A80/100/120/150/180/240)

115896 : 6 X A80

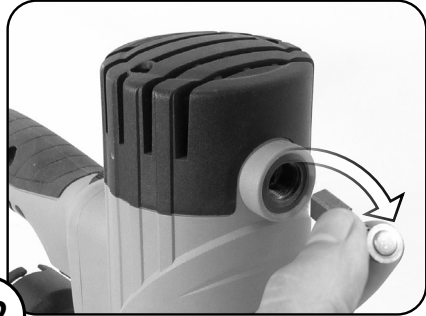
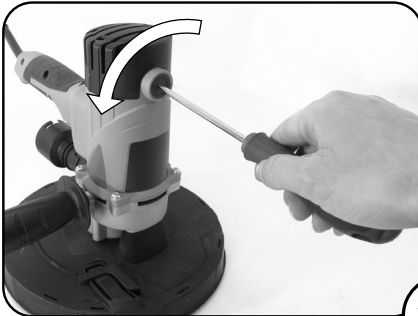
115897 : 6 X A120

115898 : 6 X A180

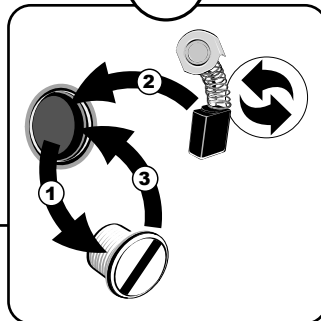
115899 : 6 X A240



02



x 2





**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage auto agrippant
- 03 Variateur de vitesse
- 04 -
- 05 Papier abrasif
- 06 -
- 07 Collecteur de poussières
- 08 Sac à poussières
- 09 -
- 10 Poignée de maintien
- 11 Charbons
- 12 Ouïes de ventilation

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du récupérateur de poussières
- 02 Montage du papier abrasif  
(voir remplacement des consommables)
- 03 Montage de la poignée

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04 Utilisation du variateur

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Changement du papier abrasif
  - 02 Changement des charbons
- Pour le remplacement éventuel des charbons, veuillez contacter votre revendeur.

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 Attention le fait de poncer du plâtre peut endommager gravement la machine

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board auto plate holding
- 03 Speed variator switch
- 04 -
- 05 Sandpaper
- 06 -
- 07 Dust collector
- 08 Dust Bag
- 09 -
- 10 Grip handle
- 11 Carbon rods
- 12 Ventilator intake

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Assembly of dust recoverer
- 02 Sandpaper fitting  
(see replacement of consumables)
- 03 Fitting the grip

**Functions of the machine****FIG. E**

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04 Use of speed variator

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 -

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Changing sandpaper
  - 02 Changing carbons
- For possible carbon replacement, please contact your dealer.

**Cleaning and maintenance and advice**

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 Warning, sanding plaster can seriously damage the machine

**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifen von Auto Platte holding
- 03 Schalter/Drehzahlregler
- 04 -
- 05 Schleifpapier
- 06 -
- 07 Staubsammler
- 08 Staubbeutel
- 09 -
- 10 Haltegriff
- 11 Kohlen
- 12 Lüftungsschlitze

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Staubsammler anbauen
- 02 Schleifpapier einsetzen  
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03 Handgriff anbauen

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 An Staubsauger anschließen
- 04 Drehzahlregler einstellen

**Einstellungen der Maschine****FIG. F**

- 01 -

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02 Schleifkohlen

Für den eventuellen Ersatz der Kohle wenden Sie sich an Ihren Fachverkäufer.

**Reinigung und Wartung**

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 Achtung: Beim Schleifen von Gips kann die Maschine ernsthaft beschädigt werden

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Tenencia de auto placa de lijado
- 03 variador de velocidad
- 04 -
- 05 Papel lijador
- 06 -
- 07 Colector de polvo
- 08 Bolsa para el polvo
- 09 -
- 10 Empuñadura de sujeción
- 11 Carbones
- 12 Orificios de ventilación

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje del recuperador de polvo
- 02 Montaje del papel lijador  
(véase cambio de consumibles)
- 03 Montaje de la empuñadura

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04 Utilización del variador

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 -

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 Carbones

Para el cambio eventual de las escobillas, contacte a su revendedor

**Limpieza y mantenimiento**

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 Atención, lijar yeso puede provocar una deterioración grave de la máquina

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Interruttore
- 02 Levigatura porta clichè automatico
- 03 Variatore di velocità
- 04 -
- 05 Carta abrasiva
- 06 -
- 07 Collettore di polvere
- 08 Sacco per la polvere
- 09 -
- 10 Maniglia di mantenimento
- 11 Carboni
- 12 Fori di ventilazione

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio del collettore di polvere
- 02 Montaggio carta abrasiva  
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 Montaggio della maniglia

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04 Utilizzazione del variatore

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 -

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
  - 02 Carboni
- Per un'eventuale sostituzione dei carboni contattate il vostro rivenditore.

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 Attenzione il fatto di levigare il gesso può danneggiare gravemente la macchina

**Descrição e identificação dos órgãos****FIG. A & B**

- 01 Interruptor
- 02 Exploração de placa lixa auto
- 03 Variador de velocidade
- 04 -
- 05 Papel abrasivo
- 06 -
- 07 Colector de poeira
- 08 Saco de poeira
- 09 -
- 10 Pega de prensão
- 11 Charbons
- 12 Orifícios de ventilação

**Conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem do colector de poeira
- 02 Montagem do papel abrasivo  
(ver substituição de consumíveis)
- 03 Montagem da pega

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligaçao a um aspirador
- 04 Utilização do variador

**Ajustes da máquina****FIG. F**

- 01 -

**Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Substituição do papel abrasivo
  - 02 Substituição dos escovas
- Para a substituição eventual das escovas, entrar em contacto com o seu revendedor

**Limpeza e manutenção preventiva**

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aeración limpos e livres de poeira
- 02 Atenção : A lixagem de gesso pode avariar gravemente a máquina

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine****FIG. A & B**

- 01 schakelaar
- 02 Auto plaat bedrijf schuren
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 -
- 05 Schuurpapier
- 06 -
- 07 Stofcollector
- 08 Stofzak
- 09 -
- 10 Handgreep
- 11 Koolborstels
- 12 Ventilatieopeningen

**Inhoud van het karton****FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van de stofvanger
- 02 Montage van het schuurpapier (zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 Montage van de handgreep

**Functionaliteit van de machine****FIG. E**

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04 Gebruik van de variator

**Afstellingen van de machine****FIG. F**

- 01 -

**Vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Schuurpapier vervangen
- 02 Koolborstels

Raadpleeg uw leverancier voor de vervanging van de koolborstel.

**Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen**

- 01 De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 Opgelet : pleisterwerk schuren kan de machine ernstig beschadigen

**Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής****FIG. A & B**

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 Auto εκμετάλλευση πλάκα να στρώσει με άμμο
- 03 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 04 -
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06 -
- 07 Συλλέκτης σκόνης
- 08 Σάκος-δοχείο σκόνης
- 09 -
- 10 Χειρολαβή στηρίγματος
- 11 Καρβουνάκια
- 12 Ανοίγματα εξαερισμού

**Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού****FIG. C****Συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 Συναρμολόγηση εναλλάκτη σκόνης
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού (βλέπε αντικατάσταση αναλώσιμων)
- 03 Συναρμολόγηση χειρολαβής

**Λειτουργικότητα της μηχανής****FIG. E**

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 04 Χρησιμοποίηση ρεοστάτη

**Ρυθμίσεις της μηχανής****FIG. F**

- 01 -

**Αντικατάσταση των αναλώσιμων****FIG. G**

- 01 Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
  - 02 Замена углеродных щеток
- Για τυχόν αντικατάσταση του κάρβουνου, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον μεταπωλητή σας.

**Καθαρισμός και συντήρηση**

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 Προσοχή: η τριβή του γύψου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μηχανή

**Opis i oznaczenie elementów urządzenia****FIG. A & B**

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Szlifowanie auto płyty gospodarstwa
- 03 Wyłącznik - regulator prędkości
- 04 -
- 05 Papier ścierny
- 06 -
- 07 Kolektor pyłu
- 08 Worek na pył
- 09 -
- 10 Uchwyt
- 11 Szczotki
- 12 Otwory wentylacyjne

**Zawartość opakowania****FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- 01 Montaż odprowadzenia pyłu
- 02 Montaż papieru ściernego  
(patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03 Montaż uchwytu

**Funkcje maszyny****FIG. E**

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 Podłączenie do odkurzacza
- 04 Używanie regulatora

**Regulacja maszyny****FIG. F**

- 01 -

**Wymiana elementów zużywających się****FIG. G**

- 01 Wymiana papieru ściernego
- 02 Szczotki

W przypadku ewentualnej wymiany szczotek, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

**Konserwacja, zalecenia i rady**

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 Uwaga, szlifowanie gipsu może prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia

**Laitteen osien kuvaus ja sijainti****FIG. A & B**

- 01 Käynnistys-/sammutuskaisija
- 02 Hionta auto levy tilalle
- 03 Nopeuden säätö
- 04 -
- 05 Hiomapaperi
- 06 -
- 07 Pölynkerääjä
- 08 Pölypussi
- 09 -
- 10 Kahva
- 11 Hiilet
- 12 Ilmastointiaukot

**Laatikon sisältö****FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Pölynkerääjän asennus
- 02 Hiomapaperin asennus  
(katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03 Kahvan asennus

**Pumpun toiminta****FIG. E**

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 Imuriliitos
- 04 Kierrosnopeuden säätö

**Laitteen säädöt****FIG. F**

- 01 -

**Kuluvien osien vaihto****FIG. G**

- 01 Hiomapaperin vaihto
  - 02 Hiiltien vaihtaminen
- Jos haluat vaihtaa hiilet, ota yhteys jälleenmyyjään

**Puhdistus ja kunnossapito**

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 Huomio, kipsilaastin hiominen voi vahingoittaa laitetta vakavasti

**Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipning auto plattan innehav
- 03 Steglös varvtalsreglering
- 04 -
- 05 Sandpappe
- 06 -
- 07 Dammsamlare
- 08 Dampåse
- 09 -
- 10 Stödhandtag
- 11 Kolstavar
- 12 Ventilationsspringor

**Innehåll i kartongen****FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av dammsamlaren
- 02 Montering av sandpapperet  
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03 Montering av handtaget

**Maskinens funktion****FIG. E**

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 Inkoppling till dammuppsug
- 04 Användning av varvtalsregleringen

**Byte av förbrukningsmedel****FIG. F**

- 01 -

**Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Byte av sandpapper
- 02 Byte av kolstavar

För eventuellt byte av kolstavarna, kontakta återförsäljaren.

**Rengöring och underhåll**

- 01 Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- 02 OBS! Slipning av gips kan skada maskinen svårt

**описание и местоположение на частите на машината****FIG. A & B**

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Шлифоване авто табела стопанство
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 -
- 05 шкурка
- 06 -
- 07 Колектор на праха
- 08 Сак за прах
- 09 -
- 10 Дръжка за поддържане
- 11 Графитни четки на електродвигател
- 12 Отворите за вентилация

**съдържание на кутията****FIG. C****сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтаж на уреда за отнемане на прах
- 02 Монтаж на абразивната хартия  
(вижте подмяна на консумативите)
- 03 Монтаж на дръжката

**Функциониране на машината****FIG. E**

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 Свързване към аспиратор
- 04 Използване на вариатор

**реглаж на машината****FIG. F**

- 01 -

**Подмяна на консумативите****FIG. G**

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател За евентуална подмяна на графитни четки за електродвигателя, моля свържете се с вашия продавач.

**Подмяна на консумативите**

- 01 Поддръжка на машината и на отворите за вентилация чисти от прах
- 02 Внимание шлифоването с пемза може сериозно да повреди машината

**Beskrivelse og nummerering af maskinens organer****FIG. A & B**

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibning auto plade bedrift
- 03 Hastighedsvælger
- 04 -
- 05 Slibepapir
- 06 -
- 07 Støvsamler
- 08 Støvpose
- 09 -
- 10 Fastholdeshåndtag
- 11 Kul
- 12 Ventilationsåbninger

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af støvsamler
- 02 Montering af slibepapir  
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03 Montering af håndtag

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 Tilslutning til en støvsuger
- 04 Brug af variator

**Maskinens indstillinger****FIG. F**

- 01 -

**Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 Udskiftning af slibepapir
- 02 Udskiftning af kul

Kontakt din forhandler, hvis kullene skal skiftes ud.

**Rengøring og vedligeholdelse**

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 OBS: Det kan beskadige maskinen alvorligt at slibe puds

**Descrierea si identificarea organelor de masina****FIG. A & B**

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Exploatație de placa auto de slefuire
- 03 Variator de viteză
- 04 -
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 -
- 07 Colector de praf
- 08 Sac de praf
- 09 -
- 10 Mâner de prindere
- 11 Cărbuni
- 12 Guri de ventilație

**Continutul cartonului****FIG. C****Asamblarea masinii****FIG. D**

- 01 Montarea recuperatorului de praf
- 02 Montarea hârtiei abrazive  
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03 Montarea mânerului

**Functionarea masinii****FIG. E**

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 Racordarea la un aspirator
- 04 Utilizarea variatorului

**Reglajele masinii****FIG. F**

- 01 -

**Inlocuirea consumabilelor****FIG. G**

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
  - 02 Schimbarea cărbunilor
- Pentru eventuala înlocuire a cărbunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

**Curatare si intretinere**

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 Atenție, șlefuirea gipsului poate deteriora grav mașina

**описание и маркировка элементов машины****FIG. A & B**

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальный Холдинг пластины
- 03 Переключатель скоростей
- 04 -
- 05 Наждачная бумага
- 06 -
- 07 Пылесборник
- 08 Пылесборный мешок
- 09 -
- 10 Рукоятка
- 11 Углеродные щетки
- 12 Вентиляционные отверстия

**Содержимое коробки****FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Установка пылесборника
- 02 Крепление наждачной бумаги  
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 Установка ручки

**Функциональность машины****FIG. E**

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 Соединение с аспиратором
- 04 Использование переключателя

**регулировка машины****FIG. F**

- 01 -

**Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 Замена наждачной бумаги
  - 02 Замена углеродных щеток
- По вопросу замены угольных щеток просьба обратиться к дилеру

**Чистка и техническое обслуживание**

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 Внимание! Шлифование гипса может привести к серьезному повреждению станка

**Makinenin organlarının tasviri ve bulunması****FIG. A & B**

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Otomatik Plaka holding zımpara
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 -
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 -
- 07 oz toplayıcı
- 08 Toz torbası
- 09 -
- 10 Tutma sapı
- 11 Kömürler
- 12 Havalandırma delikleri

**Kartonun içeriği****FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Toz toplayıcının takılması
- 02 Zımpara kâğıdının takılması  
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 Sap takma

**Makinenin kullanışlılığı****FIG. E**

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 04 Varyatör kullanma

**Makinenin ayarları****FIG. F**

- 01 -

**Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi****FIG. G**

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
  - 02 Kömürlerin değiştirilmesi
- Kömürlerin olası değiştirilmesi için, satıcınızla temas kurun

**Temizlik ve bakım**

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 Dikkat : alçıyı zımparalamak makinede ciddi bir hasar oluşmasına yol açabilir



**Popis a označení součástí stroje****FIG. A & B**

- 01 Spínač
- 02 Brusná deska hospodářství
- 03 Hřiz deřiřtiricisi
- 04 -
- 05 Brusný papír
- 06 -
- 07 Sběrač prachů
- 08 Sáček na prach
- 09 -
- 10 Držadlo
- 11 Kõmürler
- 12 Ventilační otvory

**Obsah krabice****FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Pripěvněni lapače prachu
- 02 Pripěvněni brusného papíru  
(viz výměna opotřebených součástek)
- 03 Pripěvněni držadla

**Chod stroje****FIG. E**

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Návrh na přijetí
- 03 Pripojení k vysavači
- 04 Použití regulátoru

**Serřízení stroje****FIG. F**

- 01 -

**Výměna komponentu****FIG. G**

- 01 Výměna brusného papíru
  - 02 Kõmürlerin deřiřtirilmesi
- V případě potřebné výměny uhlí se obraťte na svého prodejce

**Cištění a údržba**

- 01 Udržovat stroj a větrací otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na broušení sádry – to může stroj vážně poškodit

**Popis a označenie súčastí stroja****FIG. A & B**

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Brúsny tanier chovu auto
- 03 Plynulý prevod
- 04 -
- 05 Brusný papier
- 06 -
- 07 Zberač prachu
- 08 Vrečko na prach
- 09 -
- 10 Držadlo
- 11 Uhlíky
- 12 Ventilačné otvory

**Obsah krabice****FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Pripěvnenie lapača prachu
- 02 Pripěvnenie brusného papiera  
(pozri výmenu opotřebených súčiastok)
- 03 Pripěvnenie držadla

**Chod stroja****FIG. E**

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 Pripojenie k vysávaču
- 04 Použitie regulátora

**Nastavenie stroja****FIG. F**

- 01 -

**Výměna komponentov****FIG. G**

- 01 Výměna brusného papiera
  - 02 Výměna uhlíkov
- V prípade potrebnej výměny uhlia sa obraťte na svojho predajcu

**Cistenie a údržba**

- 01 Udržovať stroj a vetracie otvory čisté bez prachu
- 02 Pozor na brúsenie sádry – môže to stroj vážne poškodit'

מכללי המכונה איתור של מכללי המכונה  
תיאור ו תיאור ואיתור של

## FIG. A &amp; B

- 01 מתג הפעלה\עצירה
- 02 תוקזחא תחלצ יטמוטוא שטלמ
- 03 שנאי המהירויות
- 04 -
- 05 נייר זכוכית
- 06 -
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08 שק לאבק
- 09 -
- 10 ידית אחיזה
- 11 מברשות פחם
- 12 פתחי איורור

תכולה של תיבת הקרטון

## FIG. C

הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 התקנת האמצעי איסוף אבק
- 02 (ראה החלפת פריטים מתכלים)  
התקנת נייר הזכוכית
- 03 התקנת ידית האחיזה

כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03 חיבור לשואב אבק
- 04 שימוש בווסת

החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. F

- 01 -

ניקויא חזקה

## FIG. G

- 01 החלפת נייר הזכוכית
  - 02 החלפת מברשות פחם
- גובה הגבהה; 127/מהלך הסכינים

אחזקה, המלצות ועצות

- 01 ופתחי האיורור שלה נקיים וללא אבק יש להחזיק את המכונה
  - 02 יכול לגרום לנזק חמור למכונת הליטוש
- אזהרה - נסיון לליטוש גבס

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

## FIG. A &amp; B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 تاراي سلا ةحول دقوع يللمرلا
- 03 مغير السرعة.
- 04 -
- 05 ورق كاشط
- 06 -
- 07 مَجَمَّع الجذاذ
- 08 لئيس الجذاذ
- 09 -
- 10 فلتتر الجذاذ
- 11 قضبان لربون.
- 12 مخرج التهوية

محتوى الكارتونة.

## FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

## FIG. D

- 01 تركيب ملتقط الجذاذ
- 02 انظر استبدال المس تهلكات
- تركيب الورق الكاشط
- 03 تركيب المقبض

جاهزية الآلة.

## FIG. E

- 01 تشغيل و إيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03 الربط بمكنسة كهربائية
- 04 استعمال المنظم

ضبط وظائف الآلة.

## FIG. F

- 01 -

استبدال المس تهلكات.

## FIG. G

- 01 تغيير الورق الكاشط
  - 02 استبدال قضبان اللربون.
- فئحالة استبدال قضبان اللربون  
الرجاء الاتصال ببائئك

صيانة، إرشادات و نصائء

- 01 التابغة لها نظيفة من غير غبار
  - تبقى المكنة و مخرج التهوية
  - 02 قد تسبب أعطالاً جسيمة للمكنة
- احذر إن صنفرة الجبس

**A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása****FIG. A & B**

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Automatikus lemez üzem csiszolás
- 03 Sebességszabályozó
- 04 -
- 05 Csiszolópapír
- 06 -
- 07 Porgyűjtő
- 08 Porzsák
- 09 -
- 10 Fogantyú
- 11 Szénkefék
- 12 Szellőzőrések

**A doboz tartalma****FIG. C****A gép összeszerelése****FIG. D**

- 01 Porgyűjtő felszerelése
- 02 Csiszolópapír felszerelése  
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03 Fogantyú felszerelése

**A gép működése****FIG. E**

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 Csatlakozás porszívóhoz
- 04 Szabályozó használata

**A gép beállítása****FIG. F**

- 01 -

**Fogyóanyagok cseréje****FIG. G**

- 01 Csiszolópapír cseréje
- 02 Szénkefék cseréje

A szénkefék esetleges cseréje végett kérjük lépjen kapcsolatba viszonteladójával

**Karbantartás, javaslatok és tanácsok**

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 Figyelem: gipsz csiszolása súlyosan megrongálhatja a gépet

**Opis in oznaka sklopov stroja****FIG. A & B**

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Brušenje auto ploščo gospodarstva
- 03 Frekvenčni pretvornik
- 04 -
- 05 Brusilni papir
- 06 -
- 07 Zbiralnik za prah
- 08 Vrečka za prah
- 09 -
- 10 Ročica za držanje
- 11 Ogljikove elektrode
- 12 Ventilacijske reže

**Vsebina kartona****FIG. C****Sestava stroja****FIG. D**

- 01 Montaža zbiralnika prahu
- 02 Montaža brusilnega papirja  
(glej menjava potrošnih elementov)
- 03 Montaža ročice

**Funkcionalnost stroja****FIG. E**

- 01 Vklop delovanja in ustavitve
- 02 Potrebni premiki
- 03 Priključek na sesalnik
- 04 Uporaba frekvenčnega pretvornika

**Nastavitve stroja****FIG. F**

- 01 -

**Menjava potrošnih delov****FIG. G**

- 01 Zamenjava brusnega papirja
  - 02 Menjava ogljikovih elektrod
- Za morebitno zamenjavo ogljikovih elektrod se, prosimo, obrnite na našega prodajalca

**Ciščenje in vzdrževanje**

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 Pozor poliranje mavca lahko resno poškoduje stroj

**Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Kävitus/kinnipanekulüliiti
- 02 Lihvimine auto plaat ettevõttes
- 03 Kiiruste muutja
- 04 -
- 05 Liivapabe
- 06 -
- 07 Tolmukoguja
- 08 Tolmukott
- 09 -
- 10 Käepide
- 11 Süsinikud
- 12 Ventilatsioonivad

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Tolmu rekuperaatori paigaldamine
- 02 Liivapaberi paigaldamine  
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03 Kaepideme paigaldamine

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Umberlülitamine
- 03 Tolmuimeja sisselülitamine
- 04 Ümberlüliiti kasutamine

**Masina seaded****FIG. F**

- 01 -

**Kuluvate osade asendamise****FIG. G**

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
- 02 Süsinike vahetamine

Kui tekib vajadus sütt vahetada, kontakteeruge edasimüüjaga

**Hooldus, soovitused ja nõuanded**

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivad tuleb hoida tolmuvabadena
- 02 Ettevaatust, kipsi lihvimine võib põhjustada lihvimismasinala raskeid kahjustusi

**Mašinas dalu apraksts un uzstadišana****FIG. A & B**

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Smiltņiņas auto plate saimniecības
- 03 Ātruma pārslēdzējs
- 04 -
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 -
- 07 Dulkių surinktuvas
- 08 Maišas dulkēms
- 09 -
- 10 Valdymo rankena
- 11 Ogles
- 12 Ventilācijas angos

**Kastes saturs****FIG. C****Mašinas montaža****FIG. D**

- 01 Dulkių rekuperatoriaus montavimas
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas  
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03 Rankenos uždėjimas

**Mašinas funkcionalitate****FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 Siurblio prijungimas
- 04 Regulatoriaus naudojimas

**Mašinas noregulešana****FIG. F**

- 01 -

**Aizvietot pateretas dalas****FIG. G**

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
- 02 Ogļu nomaiņa

Galīgai ogļu nomaiņai griezieties pie sava mazumtirgotāja

**Apkope, rekomendācijas un padomi**

- 01 Prietaisais ir jo ventilācijas angos turi būti švarūs, be dulkių
- 02 Dėmesio : šlifuojant gipsą galima rimtai sugadinti prietaisą

**Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas****FIG. A & B**

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Šlifavimo auto plokštelės ūkio
- 03 Greičio svyravimai
- 04 -
- 05 Abrazivais papīrs
- 06 -
- 07 Putekļu savācējs
- 08 Putekļu maiss
- 09 -
- 10 Rokturis
- 11 Anglys
- 12 Ventilācijas atveres

**Kartono sudetis****FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 Putekļu rekuperatora uzstādīšana
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana  
(skatīt nolietoto daļu nomainītu)
- 03 Kloķa uzstādīšana

**Mašinos funkcionavimas****FIG. E**

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 04 Pārslēga lietošana

**Mašinos reguliavimas****FIG. F**

- 01 -





**Naudojamos produkcijos pakeitimas****FIG. G**

- 01 Abrazīvā papīra nomainīta
  - 02 Angļu pakeitimas
- Norēdami pakeisti angļis, kreipkitės į pardavēja.

**Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai**



- 01 Turēt mašīnu un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 Uzmanību, ģipša slīpēšana var nopietni bojāt slīpmašīnu



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الغاطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> Määratud pinge ja dažnis Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence.</p>	<p><b>230 V ~ 50 Hz</b></p>
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική η ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen gücü: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda</p>	<p><b>1200 W</b></p>
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums</p>	<p><b>1400 - 3100 min<sup>-1</sup></b></p>
	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Εργαλειο τάξη : 2 Izolacja Klasy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p><b>Клас изолации 2 :</b> Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד 2. فئة العزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 <b>Инструмент Клас :2</b> Isolatsiooniklass 2 Izoliācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2</p>	<p><b>X</b></p>






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern:</p> <p>Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> <b>Наденьте респиратор :</b> <b>наденьте средства звуковой защиты:</b></p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Požívajte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תחייב יפקשם ביכרהל אן קבא דגן הכסמ שובחל אן יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל نظارات وقايه لبس قناع مضاض للذباب لبس خوذة خرض الخرجي ج</p> <p>Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes:</p> <p><b>Да се използват защитни очила :</b> <b>Да се използва защитна маска :</b> <b>Да се използва слухови защитни средства:</b></p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekļiem valkät dzirdes aizsarglīdzekli</p>	X
		<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :</p>	





	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمها فلذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest :</p>	X
---	--	---	---

**FR-Recyclage des déchets:**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

**NL-Waste Recycling:**

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponeerd in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

**EN-Waste recycling:**

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

**ES-Reciclado de los residuos:**


Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

**IT-Riciclaggio dei rifiuti:**

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

**PT-Reciclagem do lixo:**


As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu conselho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.


	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähig, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υποκείνται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genavendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclaré <b>Повторно опаковка подлежит вторичной переработке</b> Gerí donúšum Gerí donúštúrelibilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii הוחמל הוחמל הזיראה אשון رودتلا فادال يضرحت رودتلا فادال تابانلا فحول فخلوا فحي فخل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrādājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo</p>	X
---	---	--	---







 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	<b>Уровень акустического давления. :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska:</b> <b>Равнище на акустично налягане :</b> <b>Helirõhu nivoo</b> <b>Akustinio spaudimo lygis</b> <b>Akustiskā spiediena līmenis</b>	<b>83 dB (A)</b>
--	---	--	------------------

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי. مستوى الخارج ج. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse nivoo</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b>	<b>94 dB (A)</b>
--	---	--	------------------

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

83 dB  
3


Puissance acoustique LWA  
Incertitude

94 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>v</sub></b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα'οσασμών : Poziom wibracji rżka/ramiż : Tärinõtaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	<b>Уровень вибрации :</b> Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibrácií :</b> רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációszint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> <b>Vibrācijas līmenis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsiooni nivo</b>	<b>3,97 m/s²</b>
---	---	--	------------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration ( somme vectorielle des trois directions ) déterminée selon EN 60745:


a 3,97 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.


Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.






	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumple con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Συμφώνο με τα πρότυπα          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للمواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfelelőség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b>  <b>Europinių normų atitikima</b>  <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b></p>	<p>X</p>
---	---	---	----------

	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :          Zapoznać się z instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtěte následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          זרם חילופי          اقرأ التعليلات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila :  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b></p>	<p>X</p>
---	--	--	----------

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κίνδυνος :          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečnostvo :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:  <b>Опасноч :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  <b>Bīstamība</b></p>	<p>X</p>
---	---	--	----------

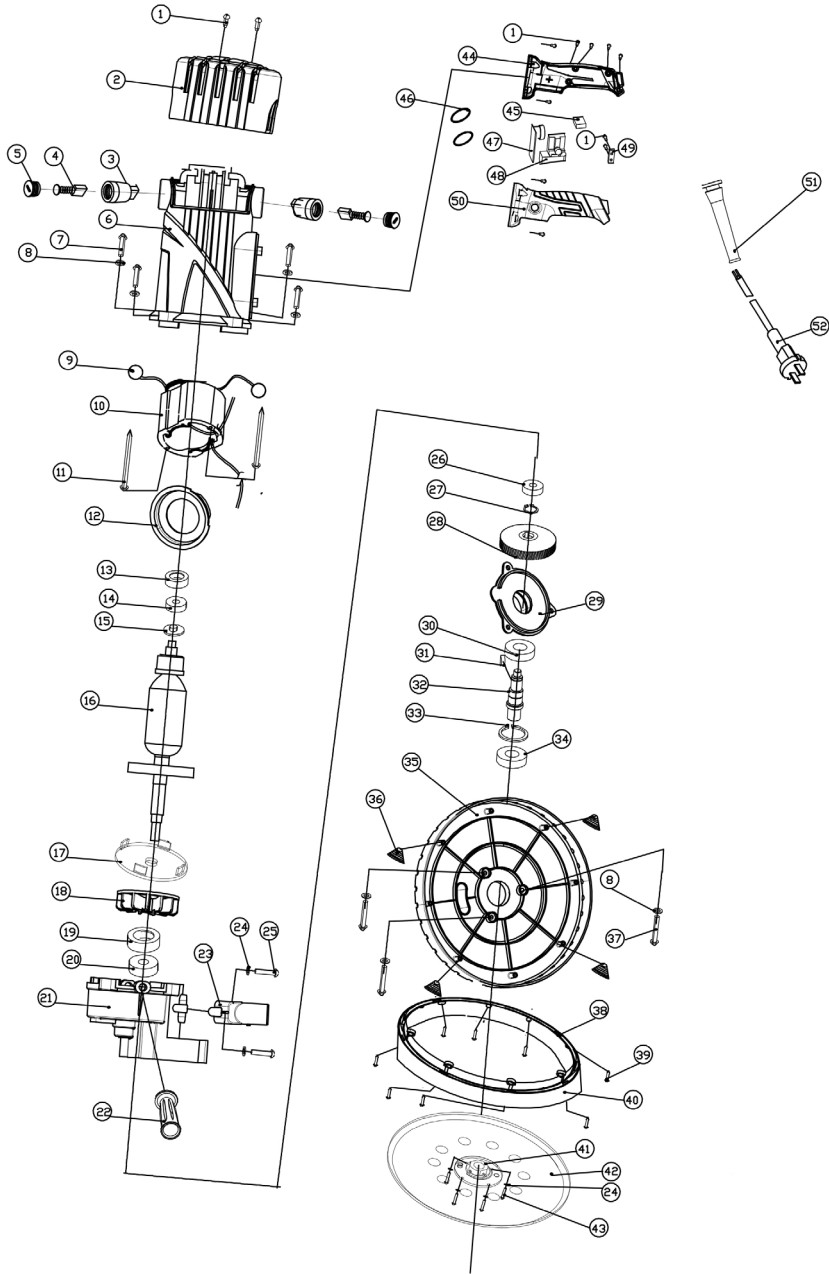
	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βάρος :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Вес :</b>          Ağrlık :          Hmotnost :          Hmotnost' :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :  <b>Терло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b></p>	<p>2,9 kg</p>
---	--	--	---------------

		<p>ø 225 mm</p>
---	--	-----------------



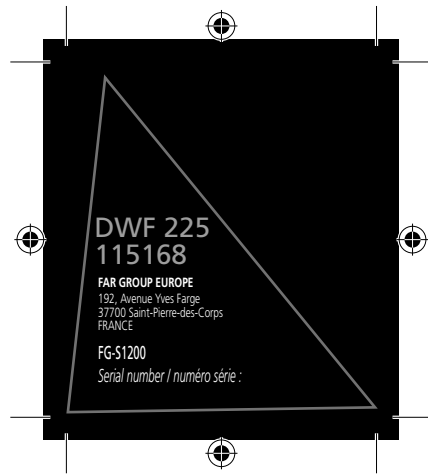
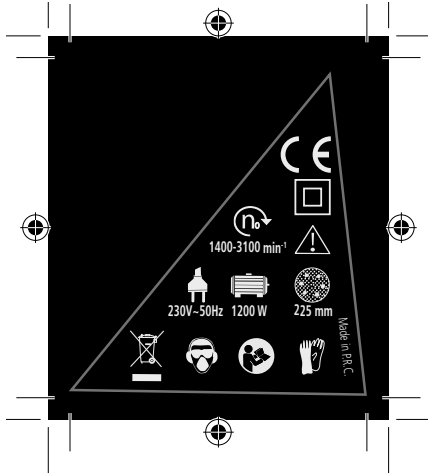


# DWF 225





# Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
Overensstemmelseserklæring  
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declaratie de conformitate  
Vyhlasenie zhody  
Декларация соответствия  
תצהיר תואמת  
UYGUNLUK BEYANI  
التصريح بالمطابقة  
Prohlášení shody  
Egyezőségi nyilatkozat  
Декларация за съответствие с нормите  
Izjava o skladnosti  
DEKLARACIJA  
ΑΤΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ  
KINNITUS

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Underteknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 Saint-Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ουπτογεγραμμένος  
Nižšie podpisany  
החתום מטה  
الموقّع أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakšā parakstijies  
allakirjutanu

Declaro por la presente que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OÖwiedcza niniejszym, że  
Ilmoittaan täten että,  
Δηλώνει με την Παρούσα  
týmto vyhlasuje, že  
מצהיר בה כן  
يُصريح استناداً على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareškia, kad,  
Ar šo apliecina, ka,  
Kinnitat, et

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förlägar härmed att  
Заявява с настоящото  
erklarer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareškia, kad,

Poncense orbitale / Orbital sander / Schingschleifer / Amoladora Orbital / Levigatrice Orbitale / Polidor orbital / Vlakschuur machine / ΝΑΛΕΠΤΙΚΙΣ  
Λεωαπίρας / Szlifierka prostokatna oseylacyna / Tasohiomakone / Planslipmaskin / Ротацiонная шлифовъчна машина / Vanepudser /  
Mašinà de șlefuit orbitală / Орбитальная шлифовальная машина / Orbital parlatma makinesi / Orbitalni bruska / Obežná bruska /  
ממרטת מסלולית / آلة حقلل جدارية / Orbitalis csiszológép / Krožni brusilnik / Orbitalihijva / Orbittné šlifavimo mašina / Orbitală slipmašina

code

FARTOOLS / 115168 / DWF 225 / FG-S1200

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmung entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES,  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Είναι σύμφωνα και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE  
zodpovedá normám ES,  
CE תקני ועוד לתקני CE  
באז הציוד עומד על כל המדיניות והמדיניות של מדינות  
kiegíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktīviudele ja standartiteile,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-3:2011 + A2:2013 + A11:2014 + A12:2014+A13:2015  
EK9-BE-88:2014

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
29/05/2020  
Fait à Saint-Pierre-des-Corps

EN55014-1 :2017  
EN55014-2 :2015  
EN61000-3-2 :2014  
EN61000-3-3 :2013



## FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

## DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

## IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

## EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of the tool.

## ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

## NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

## PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

## EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιoδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Π'ωλοής στο χρ'ηση. με απλή Προσκόμιση της απ'ο'οειξης αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε Περ'ίπτωση χρ'ησης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής, η σε Περ'ίπτωση ζημιών που Προκλήθηκε Που Προκαλούνται απ'ο μη εγκατεστημένη ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση οεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Σταυρού κενού Διαστήματος-Παρέμβυσμα

## PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancj' na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, licz'ac od daty sprzed' y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancj' obejmuje wymian' cz' 'aci wybrakowanych. Gwarancj' nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szk'od spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancj' nie obejmuje szk'od powstaj' ych z powodu upadku urz'adzenia.

## SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr'ån och med tidpunkten f'or anv'andarens ink'op och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin best'år i att ers'atta de bristf'alliga delarna. Denna garanti g'aller inte om anv'andningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till'atna ingrepp eller p' grund av k'oparens v'ardsl'oshet. Garantin g'aller inte f'orskadorn som orsakats av att verktyget fungerat bristf'alligt.

## FI. TAKUU

T'ämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostop'iv'ast'ä kassakuittia vastaan. Takuu sis'ält'ää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista k'aytt'oa eik'ä valtuuttamattomien henkil'oiden k'asittelyst'ä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa my'osk'ään toimintah'airi'ost'ä aiheutuneita vahinkoja.

## BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обхващване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





#### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskefte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alıncısına sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

#### HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי ביצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הליקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבותי תללא סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלי.

#### AR. الضمان

دة مضمونة تعاقدية من أي عيب في التصني عوفي المواد. إعتباراً من تاريخ البيع الى المشتري عمل وبنءاً على مجهد تقديم بطاقة لشراء. يتعدق الإجزاء العاطلة لا يلدون هذا الضمان قابل للتطبيق في حالة الإستخدام غير المطابق لمعايير الإجهاد. ولا في حالة تعرضه لآلألفات إن هذه الع نادرة عن عمليات تدخل غير مخصصة أو في حالة الإدمال من قبل المشتري لا ينطبق الضمان على الضرد الذاتج إن ذلك الضمان فباي سجدال

#### HU. GARANCIA

Entre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

#### ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümisest päevast ja kassatšeki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalvigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garantii ei kehti aparadi normide ebatäpselise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

#### LV. GARANTIJA :

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

#### LT. GARANTIJA :

Šim darbarikam ir ligumä noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo un lietotājam un vienkāšri uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaigu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētās iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.

